



hr HRVATSKI

KALTOSTAT[®]

Obloga za duboke rane



ConvaTec



Samo za jednokratnu uporabu

STERILE R

Sterilizirano iradijacijom



Čuvati na suhom



Čuvanje u navedenim temperaturnim granicama



Pozor

LOT

Broj serije



Rok valjanosti

OPIS PROIZVODA

KALTOSTAT Obloga za duboke rane je mekana, bijela, sterilna obloga, učinjena od natrij-kalcijevih alginatnih vlakana izvedenih u obliku užeta. Alginatana vlakna upijaju eksudat, pretvarajući ga u čvrsti/vlaknasti gel. Tako nastali gel, stvara vlažno i toplo okruženje unutar rane. Ujedno, gel omogućava atraumatsko odstranjenje obloge s malim ili nikakvim oštećenjem novo nastalog tkiva. Zavisno od vrste rane, obloga može biti na rani do sedam dana.

INDIKACIJE

KALTOSTAT Obloga za duboke rane je vanjska obloga načinjena da upija eksudat iz rane te da štiti ranu od zagađenja.

KALTOSTAT Obloga za duboke rane je indicirana kao vanjska obloga za rane namijenjena zbrinjavanju srednje ili jako eksudirajućih rana, kao što su : decubitus, venski ulkus, arterijski ulkus, dijabetički ulkus, laceracija, post-kirurške rane te ostale vanjske traumatske rane.

KONTRAINDIKACIJE

Ne rabiti kod osoba s poznatom osjetljivošću na oblogu ili njezine sastojke. Obloga nije indicirana za primjenu kod suhih rana ili opekлина trećeg stupnja te nije namijenjena uporabi kao kirurški jastučić za upijanje.

MJERE OPREZA I OPAŽANJA

1) Može se očekivati da sve rane sadrže nešto mikroorganizama. Međutim, ukoliko se razvije stvarna klinička infekcija (temperatura, osjetljivost ili crvenilo uokolo rane), primijereni terapijski postupci medicinskog stručnjaka su nužni. Praćenje statusa rane kao i čišćenje rane, trebaju biti uobičajeni postupci. S uporabom KALTOSTAT Obloge za duboke rane može se nastaviti, uz uvjet, da se obloga redovito izmjenjuje (najmanje jedamput dnevno dok infekcija postoji). 2) Neke rane, kao npr. ulcus cruris ili decubitus, mogu pokazati gotovo nikakvo zaliječenje, ukoliko nisu poduzete mjere za ispravkom patologije rane. KALTOSTAT Obloga za duboke rane, namijenjena je lokalnom zbrinjavanju rana i dio je cjelovitog programa zbrinjavanja takve vrste rana. 3) KALTOSTAT Obloga za duboke rane, namijenjena je stvaranju vlažne okoline, što promiče postupak cijeljenja rane. Ukoliko se dozvoli da se viskozni gel, nastao djelovanjem KALTOSTAT Obloge za duboke rane, stvrdne, odstranjenje obloge s rane može biti otežano. U takvom slučaju, navlažite osušenu oblogu slanom otopinom da bi se rehidrirala. 4) Ne preporučuje se uporaba KALTOSTAT™ obloga za rane kod dojenčadi mlađe od 12 mjeseci.

PRIMJENA

- Prije primjene KALTOSTAT Obloge za duboke rane, s rane odstraniti nekrotično tkivo i isprati s primjerenom ne toksičnom otopinom (npr. sterilna slana otopina).
- KALTOSTAT Obloga za duboke rane, mora biti primijenjena suha te postavljena u nutrinu rane. Pri postavljanju u nutrinu rane, ne sabijati oblogu. Potom, primijeniti sekundarnu oblogu koja će zadržati KALTOSTAT na željenom mjestu.
- KALTOSTAT Oblogu za duboke rane izmijeniti kada se tragovi sekreta pojave na sekundarnoj oblozi ili kada je indicirano prema uobičajenom kliničkom postupku.
 - Radi lakšeg odstranjenja obloge, preporuča se oblogu navlažiti sterilnom, slanom otopinom.
 - Po potrebi, očistite ranu prije postavljanja nove obloge.
 - Kao i pri primjeni bilo koje druge obloge, KALTOSTAT Obloga za duboke rane, treba biti odstranjena s rane i rana očišćena u za to predviđenim vremenskim razmacima.

MJERE ČUVANJA

Čuvati na hladnom i suhom mjestu.

Ovaj proizvod isporučen je sterilan. Ukoliko je izravno pakiranje proizvoda oštećeno, molimo ne rabiti.

© 2023 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.



sl SLOVENSKI

KALTOSTAT[®]

Tamponi za oskrbo globokih ran



ConvaTec



Ni primerno za ponovno uporabo

STERILE R

Sterilizirano z obsevanjem



Hraniti v suhem prostoru



Mejna temperatura



Opozorilo

LOT

Serija



Rok uporabe

OPIS PROIZVODA

Tamponi KALTOSTAT so mehki, beli, sterilni tamponi, sestavljeni iz kalcij-natrijevih alginatnih vlaken. Alginatna vlakna vpijajo eksudat ali fiziološko raztopino in se pretvorijo v čvrst nitkast gel. Ta gel tvori na površini rane vlažno, toplo okolje in omogoča neboleče odstranjevanje obloge. Ob odstranjevanju obloge se novo nastalo tkivo le malo ali pa sploh ne poškoduje. Obloga lahko ostane na rani do sedem dni.

INDIKACIJE

Tamponi KALTOSTAT se uporabljajo kot primarna obloga, ki vpija eksudat in preprečuje kontaminacijo rane.

Tamponi KALTOSTAT so namenjeni lokalni oskrbi močno eksudativnih ran s kaviteto, kot so razjede zaradi pritiska, venske golenje razjede, arterijske razjede, diabetične razjede, razpočne rane, kirurške rane in druge zunanje travmatske rane.

KONTRAINDIKACIJE

Preobčutljivost na tampon ali njegove sestavine. Tamponi niso primerni za oskrbo suhih ran, opeklin tretje stopnje ali za odvzem brisa.

PREVIDNOSTNI UKREPI

1) Na vseh ranah najdemo ne kaj mikroorganizmov. Kadar pa opazimo prave znake kliničneinfekcije (vročina, občutljivost, rdečina), ravnamo v skladu z zdravnikovimi navodili. Okuženo rano redno čistimo in opazujemo. Nadaljujemo z uporabo Kaltostat tamponov, ki pa jih v času okužbe menjamo vsaj enkrat dnevno. 2) Nekaterere rane, kot so golenje razjede in razjede zaradi pritiska, se ne celijo, če sočasno ne zdravimo primarne patologije. Tamponi Kaltostat so namenjeni lokalni oskrbi rane in so lahko del celotnega načrta zdravljenja rane. 3) Tampon Kaltostat ustvarja na rani vlažno okolje, ki pospešuje celjenje. Če se gel na rani posuši, je odstranitev tampona lahko težavna. Posušen tampon navlažimo s fiziološko raztopino. 4) Uporaba KALTOSTAT™ oblog za rane ni priporočljiva pri dojenčkih starih manj kot 12 mesecev.

NAMESTITEV TAMPONA

- Pred namestitvijo tampona rano očistimo odvečne mrtvine in naslag in jo izperemo s fiziološko raztopino.
- Suh tampon Kaltostat namestimo na rano. Čež tampon namestimo še ustrezno sekundarno oblogo.
- Tampon Kaltostat zamenjamo, ko se sledovi sekreta pokažejo na sekundarnem povoju.
 - Odstranjevanje tampona je lažje, če ga navlažimo s sterilno fiziološko raztopino.
 - Če je potrebno, pred namestitvijo novega tampona rano izperemo.
 - Kaltostat tampone menjamo v ustreznih časovnih presledkih.

SKLADIŠČENJE

Izdelek hranimo v hladnem in suhem prostoru.

Proizvod je sterilan. Če je embalaža poškodovana, ga ne uporabimo.

© 2023 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

ConvaTec Inc.
Greensboro, NC 27409
USA
1-800-422-8811

ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

Sponsored in Australia by:
ConvaTec (Australia) Pty Ltd.
1800 339 412 Australia
0800 441 763 New Zealand

UNOMEDICAL A/S
Aaholmvej 1-3, Østed
4320 LEJRE DENMARK

Imported by:
DKSH Taiwan Ltd.
10th Floor, No. 22, Lane 407,
Tiding Blvd., Sec. 2,
Neihu Technology Park, Taipei City 114,
Taiwan, R.O.C.

輸入販売元
コンバテック ジャパン株式会社
〒106-0032 東京都港区六本木1丁目8番7号
お客様相談窓口
☎0120-532384

Australia	1800 339 412
België	02 3899742 or 0800-12011
Bosna	080020208
Canada	1-800-465-6302
Česká republika	800122111
Chile	800-210-113
Danmark	48 167474
Deutschland	0800-78 66 200
Eesti	8003030
Egypt	(2012) 3645495 / (2012) 5557478
España	93 6023700
France	0800 35 84 80
Hong Kong / 香港	852-25169182
Hrvatska	01/6121 624 / 0800 8000
Ireland	1 800 721721
Israel	+ 972 3 9256712
Italia	800 930 930
Kosovo	044/ 116 722
Latvija	8000 5 333
Lietuva	8-800-70001
Luxemburg	+32 2 3899742 or 0800-23157
Magyarország	0680 201 201 (code: 1212)
Malaysia	1-800-880-601
Nederland	0800-0224444 - stomazorgproducten 0800-0224460 - woundzorgproducten

New Zealand	0800-441-763
Norge	80030995
Österreich	0800-216339
Polska	0800 120 093
Portugal	800 20 1678
România	+40 21 230 23 90
Singapore	65-62459838
Slovenija	080 15 45
Slovensko	0 800 122 111
South Africa	+27 (0)861 888 842
Suisse	0800-551110
Suomi	800179797
Sverige	08-704 72 50 Kundenservice: 020-21 22 22
Thailand	66-2-2240060
Türkiye	0216 416 52 00
United Kingdom	0800 282 254 - Ostomy Care 0800 289 738 - Wound Therapeutics

中国	4006065576
台灣 / 台湾	0800212240
한국	82-2-34536333
日本	☎0120-532384
Россия	+7 800 200 80 99
Беларусь	+7 800 200 80 99
Україна	+7 800 200 80 99
Қазақстан	+7 800 200 80 99
Македонија	02/ 3 248 426 / 02/ 3 248 458
Српска и Црна Гора	0800 101 102
България	0800 18 808

www.convatec.com